

الجنازات

إذا ساءت الأمور

إذا واجهت مشكلة فحاول أن تحلها مع مدير الجنازات أو الصندوق الجنائزي مباشرة. وإن لم يفلح هذا فاتصل بمكتب التجارة العادلة (Fair Trading) على الرقم 13 32 20 أو قَدِّم شكوى عبر الإنترنت على الموقع www.fairtrading.nsw.gov.au تذكر أن تحتفظ بكل الوثائق والملاحظات التي لديك عن كل شخص تتحدث إليه.

جهات اتصال مفيدة

Centrelink

هاتف: 13 23 00 www.centrelink.gov.au

Law Access NSW

هاتف: 1300 888 529 www.lawaccess.nsw.gov.au

National Association for Loss and Grief

(المؤسسة الوطنية للفقْدان والحزن)

هاتف: 6882 9222 www.nalag.org.au

NSW Health (for Public Health Units)

(دائرة الصحة بولاية نيو ساوث ويلز (الوحدات الصحية العامة))

هاتف: 9391 9000 www.health.nsw.gov.au

مكتب التجارة العادلة - ما الذي نفعله

- التسوق والانتماء
- إيجار أو شراء أو بيع منزل
- بناء المنازل وتجديدها
- العيش في الشقق السكنية والعيش الاجتماعي
- القرى التعاونية
- أسماء المصالح التجارية ورخصها
- التعاونيات والجمعيات
- القياس التجاري
- سلامة المنتجات
- حل النزاعات

www.fairtrading.nsw.gov.au الاستفسارات العامة 13 32 20

المساعدة اللغوية 13 14 50 (اطلب مترجماً شفهيًا بلغتك).

الطابعة المبرقة 1300 723 404 (TTY) لضعيفي السمع

© ولاية New South Wales عبر Office of Fair Trading

سياسة حقوق النشر: www.fairtrading.nsw.gov.au/copyright.html

يجب عدم الاعتماد على هذه النشرة كمشورة قانونية. للمزيد من المعلومات عن هذا الموضوع راجع التشريع المعني.



يمكن لمكتب التجارة العادلة (Fair Trading) إخبارك ما إذا كان أحد الصناديق الجنائزية مسجلاً قبل أن تلتزم به - اتصل بالرقم 042 502 1800.

قائمة المراجعة

أشياء يجب وضعها في الاعتبار عند ترتيب جنازة:

- هل هناك وصية وأين مكانها؟ فالوصية قد تحوي تعليمات بشأن ترتيبات الجنازة.
- هل تم وضع أية ترتيبات مالية لدفع تكاليف الجنازة مثل صندوق جنائزي أو تأمين أو جنازة مدفوعة مسبقاً؟
- هل تعرف نوع الجنازة التي كان المتوفى سيريدها؟
- هل لديه قبر مدفوع مسبقاً؟
- هل اتصلت ببعض مديري الجنازات وتلقيت عروض أسعار مفضّلة البنود (وإشعارات الجنازات الأساسية إذا كانوا يقدمون جنازات أساسية) وتفحصت شروطهم؟
- هل هناك مال كاف في حساب المتوفى المصرفي لدفع تكاليف الجنازة وهل اتصلت بالمصرف بشأن السحب من هذه الأموال؟
- هل هناك وثائق تأمين ضد الأمراض أو الحوادث أو تأمين على الحياة أو على المعاش أو تأمين صحي خاص والتي يمكنها أن تساهم في تكاليف الجنازة؟
- هل كان المتوفى من مؤدي الخدمة العسكرية أو كان عضواً في أي ناد أو مؤسسة تقاعدية أو اتحاد عمالي. والذي قد يجعله مستحقاً لإعانة جنائزية؟
- إذا كنت قد تلقيت أنت أو المتوفى دفعات من Centrelink فهل تحققت من احتمال تلقي دفعة أو علاوة للحزن نتيجة الوفاة؟
- إذا لم يتوفر التمويل للجنازة فهل تحققت من وحدة الصحة العامة (Public Health Unit) المحلية بشأن المساعدة الممكنة؟

الجنازات المدفوعة مسبقاً

توجد أنواع مختلفة من ترتيبات الجنازات المدفوعة مسبقاً وينظم مكتب التجارة العادلة (Fair Trading) أول نوعين في القائمة التالية.

- الصناديق الإسهامية: تذهب دفعات صغيرة منتظمة تجاه سداد جزء من تكاليف الجنازة أو تكاليفها بالكامل لدى مدير جنازات بعينه أو تجاه تكلفة القَدَّاس.
- صناديق الجنازات المدفوعة مسبقاً: يتم شراء الجنازات المدفوعة مسبقاً إما بدفعة إجمالية أو على عدة أقساط.
- التأمين الجنائزي: عادة ما يتم شراؤه مباشرة من إحدى شركات التأمين ويتضمن مساهمات صغيرة منتظمة لقاء دفعة نقدية محددة تستحق الدفع عند وفاة المرء. قد تنطبق شروط عمرية وصحية وقد تزداد قيمة الأقساط مع مرور السنين.
- السندات الجنائزية: نوع من الاستثمار يسمح لك بتجنب جزء من مالك الخاص للجنازة. والذي يتم استبقاؤه كضمان ثم يتم دفعه عند الحاجة للجنازة.
- المنتجات المدفوعة مسبقاً: وتدفع فيها مسبقاً لقاء الحق في استخدام قطعة أرض للقبر أو رف حائطي للرفات أو مكان في حديقة تذكارية والذي تشتريه مباشرة من مقبرة أو محرقة.
- يقصر بعض مديري الجنازات الخطط المدفوعة مسبقاً على تلك الأجزاء من الجنازة التي يمكنهم التحكم بها. مثل الخدمات الشخصية والتابوت. وقد لا تشمل الدفن أو الحرق.
- تأكد من أنك تفهم حقوقك والتزاماتك قبل التوقيع للحصول على ترتيبات جنائزية مدفوعة مسبقاً. وتأكد من معرفة ما إذا كان الترتيب يغطي التكاليف كاملة أو بعضها وحسب. إذا كان لديك ما يقلقك بشأن شروط الترتيب فالتمس المشورة القانونية أو المالية المستقلة.

يهدف هذا المنشور إلى مساعدتك في معرفة كيفية البدء والخطوات التي يجب أن تتخذها حين ترتب جنازة. قد تكون جنازة قريب أو صديق أو جنازتك إذا كان ترتيباً مدفوعاً مسبقاً.

مَن يقوم بالترتيبات؟

إذا كنت المنفذ لوصية المتوفى فأنت تملك السلطة القانونية لإجراء ترتيبات جنازته. ولك أن تتحول هذه المسؤولية لقريب أو صديق. أما إن لم تكن هناك وصية فعادة ما يتولى ترتيب الجنازة أقرب الأقرباء أو فرد آخر من أفراد العائلة أو صديق إذ أن تعيين المحكمة لمدير للتركة قد يستغرق وقتاً.

تقع المسؤولية المالية للجنازة على عاتق مَن يرتبها وهو الشخص الوحيد الذي يحق له إجراء الترتيبات مع المحرقة أو المقبرة. بما فيها توقيع جميع تصاريح الدفن أو الحرق.

إذا أردت فيمكنك إجراء ترتيبات جنازتك بنفسك. سيمنحك هذا الفرصة لأن تجد مديراً للجنازات تتراح للتعامل معه ولأن تجري ما تريد من ترتيبات بدلاً من ترك هذا للآخرين.

قد تبين وصية المتوفى أو وثائقه الشخصية ما إن كان مشتركاً في صندوق جنازات أو أية خطة مدفوعة مسبقاً قد تتضمن تفاصيل ترتيبات الجنازة.

دفع رسوم الجنازة

تحقق أولاً من قدر المال المتاح لمساعدتك في دفع التكاليف قبل أن توقع اتفاقية خاصة بالجنازة. يجب أن تناقش خيارات الدفع ومصادر المال مع مدير الجنازة.

قد يكون مصدر المال الذي سيُدفع للجنازة أياً من التالي:

- صندوق جنازات قد يكون المتوفى قد أودع فيه
- التركة (أصول المتوفى. بما فيها أي أموال) - تحقق من المصرف ما إن كان سيسمح باستخدام مال من حساب المتوفى لدفع نفقات الجنازة قبل إثبات صحة الوصية أو قبل الحصول على بقية التركة

- خطة عوائدية أو استثمارية مدفوعة مسبقاً أو صندوق ادخار تقاعدي أو تأمين على الحياة
- دائرة شؤون المحاربين القدامى التابعة للكومنولث (Commonwealth Department of Veterans' Affairs) بالنسبة لبعض العائدين من تادية الخدمة (والذين قد يحق لهم كذلك قبر حربي رسمي) - اتصل بالرقم 13 32 54

- صندوق صحي أو اتحاد عمالي أو مؤسسة تقاعدية أو أي نوع آخر من الأندية كان المتوفى عضواً فيها
 - Centrelink - اتصل بهم على الرقم 13 23 00 للتحقق من استحقاقك لمساعدة الحزن نتيجة الوفاة.
- إذا لم يكن بالتركة مال ولم يقدر أي من الأصدقاء أو الأقارب على تمويل الجنازة فاتصل بوحدة الصحة العامة (Public Health Unit) التابعة لمنطقة الخدمات الصحية المحلية.

العثور على مدير جنازات

قد تحوي وثائق المتوفى تعليمات باستخدام مدير جنازات بعينه. إذا لم يكن هناك أي تفضيل مدوّن في أي مكان فسيحتاج عليك أن تختار مديراً.

قد يصعب عليك "التسوّق" بحثاً عن خدمات جنازات بعد حدوث حالة وفاة ولكن من المنطقي أن تبحث عن مدير جنازات يقدم خدماته بأسعار معقولة وترتاح في التعامل معه. قد يتمكن الأصدقاء أو الأقارب من تركية أحد مديري الجنازات أو يمكنك أن تعثر عليهم في دليل الهاتف أو عبر الإنترنت.

عادة ما يقدم مديرو الجنازات الخدمات التالية:

- تسجيل الوفاة والحصول على الشهادات/التصاريح
- التنسيق بين رجل الدين (أو كاهن الجنازة) والمقبرة أو المحرقة
- نقل الجثمان
- تحضير الجثمان

- توريد التابوت أو النعش
- وسيلة النقل مثل عربة الموتى أو سيارات خاصة
- دفع الرسوم للمقبرة أو المحرقة أو لشراء الورود نيابة عنك
- نشر النعي في الجرائد.

عروض الأسعار والتكاليف

طبقاً للقانون. على جميع مديري الجنازات في ولاية NSW تقديم عرض سعر لك مفضّل البنود. يجب أن تسهل عليك هذه العروض مقارنة الخدمات والأسعار ما بين مديري الجنازات. تأكد من أن عرض السعر يشمل ضريبة السلع والخدمات (GST – goods and services tax) حتى تعرف إجمالي السعر.

عروض أسعار الجنازة الأساسية: إذا قدم إليك أحد مديري الجنازات خيار "الجنازة الأساسية" فيجب عليه أن يعطيك عرض سعر مكتوباً به (ويُدعى "إشعار الجنازة الأساسية" (basic funeral notice)). يجب أن يفضّل عرض السعر هذا بنود كل سلع وخدمات الجنازة الأساسية وتكاليفها وكذلك التكاليف التقديرية للنفقات الضرورية.

ويجب أن يعطيك مدير الجنازة إياه قبل إبرام اتفاقية الجنازة معك. وقد يُطلب منك أن توقع بيان "إشعار الجنازة الأساسية" لإثبات استلامك إياه. حتى وإن اخترت جنازة أخرى. لا يعني توقيع هذا البيان أنك تلتزم بإقامة الجنازة باستخدام مدير الجنازات هذا.

عروض أسعار الجنازات الأخرى: إذا لم يكن خيار الجنازة الأساسية متاحاً فيجب على مدير الجنازات رغم هذا إعطاؤك عرض سعر مفضّل البنود قبل الدخول في أية ترتيبات جنازاتية.

البيان النهائي: على جميع مديري الجنازات إعطاؤك بياناً أو فاتورة نهائية مفصلة بالسلع والخدمات التي تم تقديمها وتكاليفها. بمجرد انتهاء الجنازة وقبل أدائك الدفعة النهائية.

خيارات الدفع: تختلف خيارات الدفع المتاحة باختلاف مديري الجنازات. لذا اختر أفضل ما يناسبك منها. قد يطلبون منك عربوناً وأحياناً ما يمكنك التفاوض على المبلغ معهم. ولا تدفع المبلغ المتبقي إلا بعد استلامك البيان أو الفاتورة المفصلة النهائية.

ما هي الجنازة الأساسية؟

الجنازة الأساسية (وتدعى كذلك الجنازة "الاقتصادية" أو "المقتصدة") هي الجنازة الأقل تكلفة التي تشمل خدمة يمكن لمدير الجنازات تقديمها.

تتكون الجنازة الأساسية من طقس واحد يقام في مقر مدير الجنازات أو في موقع الدفن أو الحرق. ويتم إجراؤها في أي يوم عدا السبت أو الأحد بين الثامنة صباحاً والخامسة مساءً وتتكون فقط مما يلي:

- ترتيب وإقامة الجنازة
- نقل الجثمان لمقر مدير الجنازة أو مستودع الجثث والدفن أو موقع الحرق حيث لا تتعدى كل رحلة على حدة ٣٠ كيلومتراً
- إيداع الجثمان مستودعاً للجثث أو غرفة حفظ
- تحضير الجثة للدفن أو الحرق (لا يشمل هذا تحضيرها للرؤية أو التحنيط)
- أقل التوابيت المتاحة سعراً
- الشهادات الطبية أو التصريحات الإجبارية
- دفن الجثمان أو حرقه.

العهد المباشر

العهد المباشر هو خيار أقل تكلفة من الجنازة الأساسية. ويقدمه معظم مديري الجنازات حيث يعهد الأقارب بالجثمان للمدير لحرقه أو دفنه بدون قدّاس. ويمكن رغم ذلك للمكلمين من الأقارب والأصدقاء ترتيب قدّاس تذكاري في مكان آخر.